

www.BibleForChildren.org

Matew 1

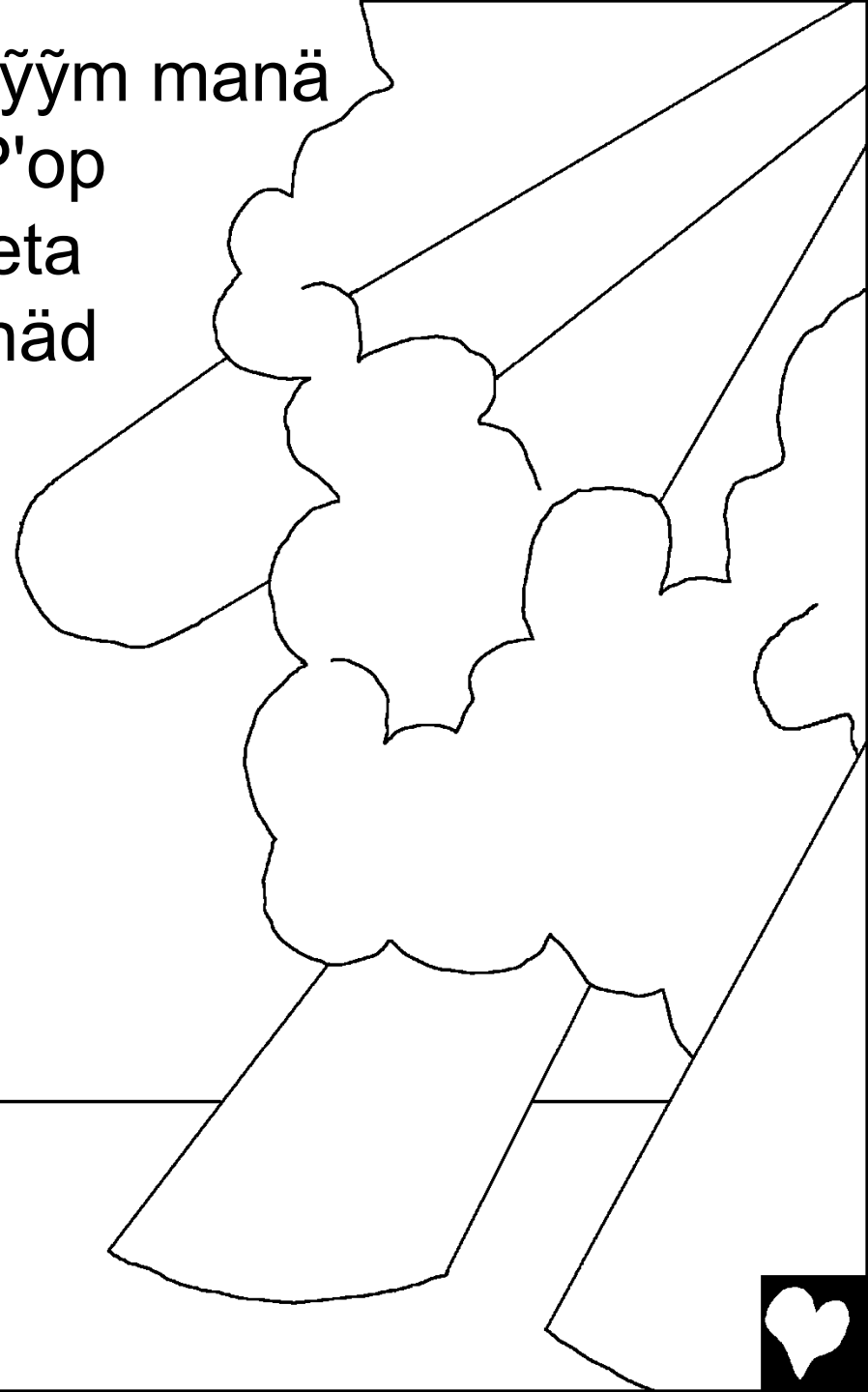


6 kamarab tabahado däk bä m', P'op Hagä Do mejũũ
ããs, Gabirijew häd näng doo, tabahõm hyb n'aa
panang Nasaréh häd näng doo hěnh, Garirej häj n'aa
bä. Tamejũũ mä tabeg'ããs hyb n'aa maruus wě, Joséh
häd näng do yym pan'aa wě. Dawi panaa né m' ti
Joséh. Dooch m' aj'yy tamepeěě nä bä ti maruus.

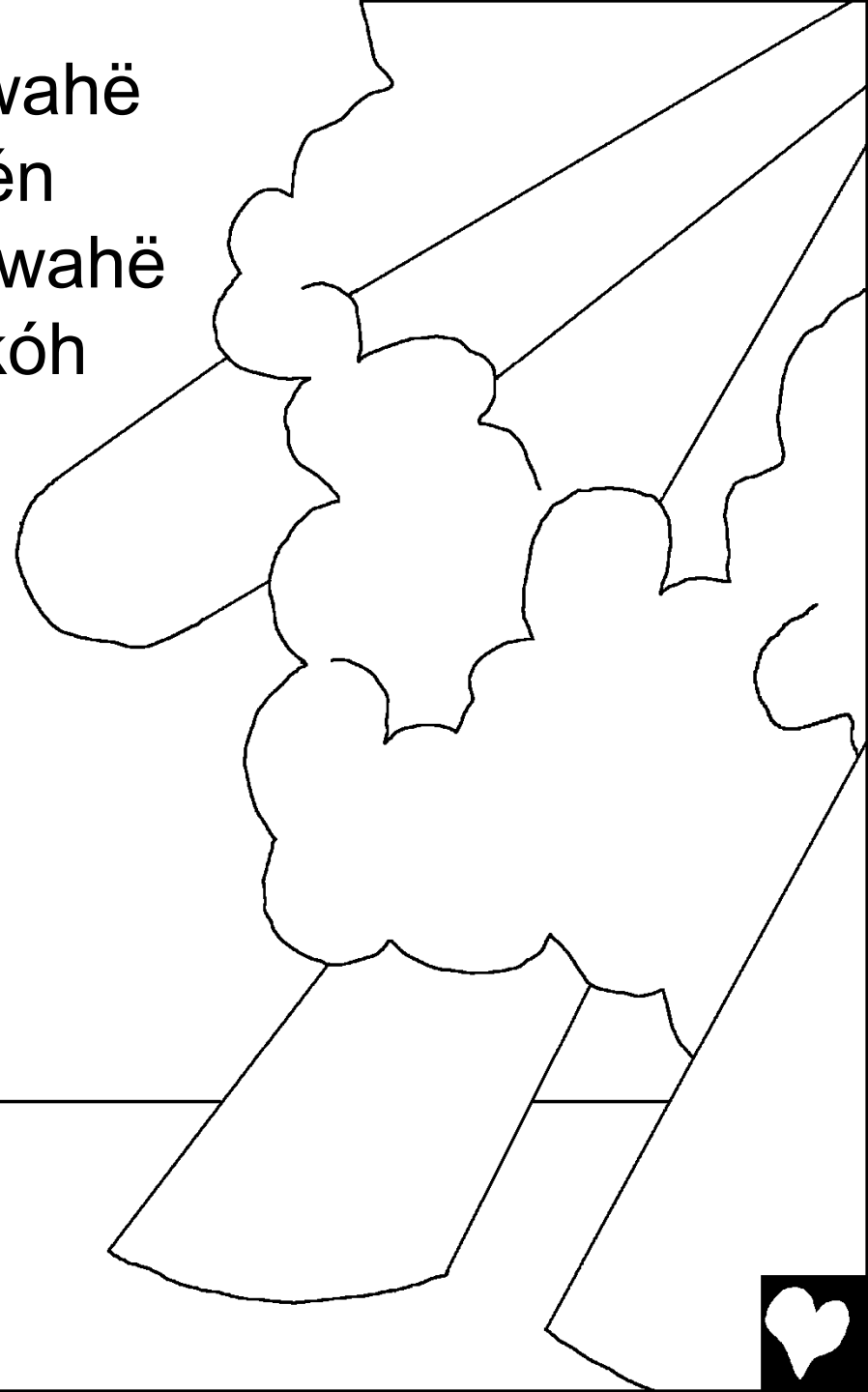
Ta häd mä Marija.



Ti m' ããs ky hadoo ta hã: —Eỹm manä
Marija! —näng mäh. —A hã P'op
Hagä Do h'yyb däng. Õm da eta
däk, enyy däg da a t'aah. Mahäd
n'oo däk da Jesus. Ky n'aa
etsëëh da. P'op Hagä Doo,
Sahõnh Hẽ Sa Bahãnh
Hadoo Do T'aah da
ramaneëënh —näng mäh.



—P'op Hagä Do anoo da ta wahë
makũ Dawi häd näng do jawén
buuj tabahadoo hyb n'aa, sa wahë
n'aa tabahadoo hyb n'aa. Jakóh
panaa sa wahë pan'aa da
had'yyt da. Tabagãã had'yyt
da —näng mä ããs kyyh.



Ti m' Marija ky hadoo ããs hã.
Teaanh mäh: —Nyy d' mä tii? Dooh
aj'yy ÿ mepëë bä —näng mäh. Ti
m' ããs ky hadoo: —P'op Hagä Do
Sahee da ahyng a wë
—näng mäh.



—P'op Hagä Doo, Sahõnh Hẽ Sa
Bahãnh Hadoo Do hejój a hã da
tabadäng. Ti hyb n'aa da hahỹ
karapee hã P'op Hagä Do h'yyb
däng. Ramaneëënh da P'op
Hagä Do T'aah —näng
mä ããs kyyh
Marija hã.



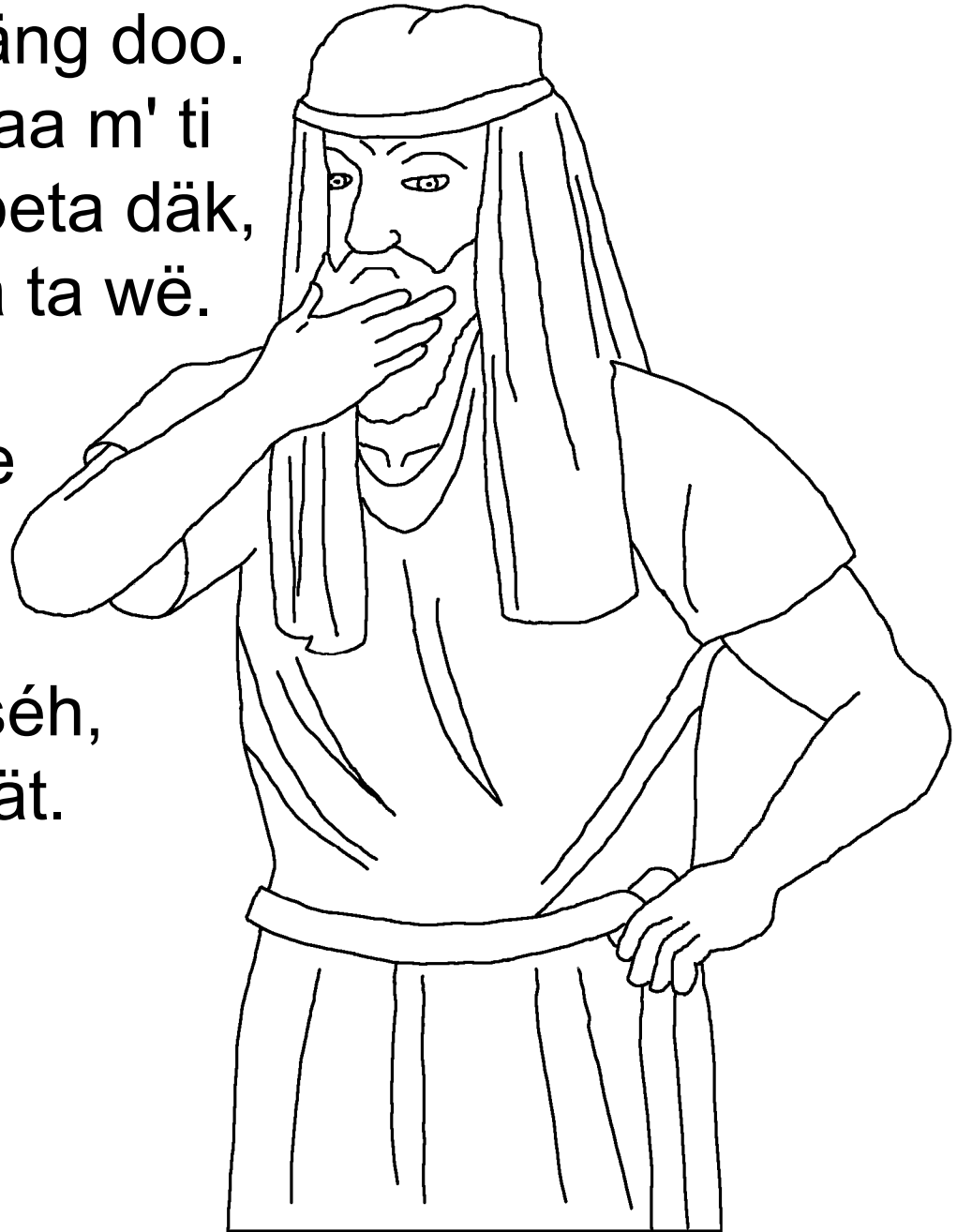
Ti m' nayyw hẽ denaa hẽ Marija bahõm
kän mä panang hẽnh, Isabew hagä hẽnh,
waëë habëë hẽnh, Judah häj n'aa bä. Ta
tsym n'aa kaw'aat mä
tabahõm. Ti m' tób gó
m' tabajëë suun.
Isabew mä tedëng.
Ti m' takedëë sii hẽ
m' ajãñ Isabew
wog gó hasuun do
kahasyyg wät mä ta
wog gó.



Baad mä P'op Hagä Do Sahee badäg däk
Isabew h'yyb gó. Ti m' Isabew ky hadoo
Marija hã, tak'ëp mä ta kyyh: —Baad òm
P'op Hagä Do ky n'aa
edëng yÿj wób sa
mahãnh. Ajãn hã
na-ããj né hẽ baad
hadoo do tah'yyb
däng —näng mäh.



Hahỹỹ da Jesus Kristo benäng do ky n'aa. Jesus ỵyn
pan'aa Marija häd näng doo.
Joséh gatëë do pan'aa m' ti
Marija. Ti m' Marija beta däk,
doo Joséh awäd bä ta wë.
Marija wén eta däk,
P'op Hagä Do Sahee
hejój hyb n'aa.
Baad ub, P'op Hagä
Do karën doo da Joséh,
ta patug pan'aa bawät.

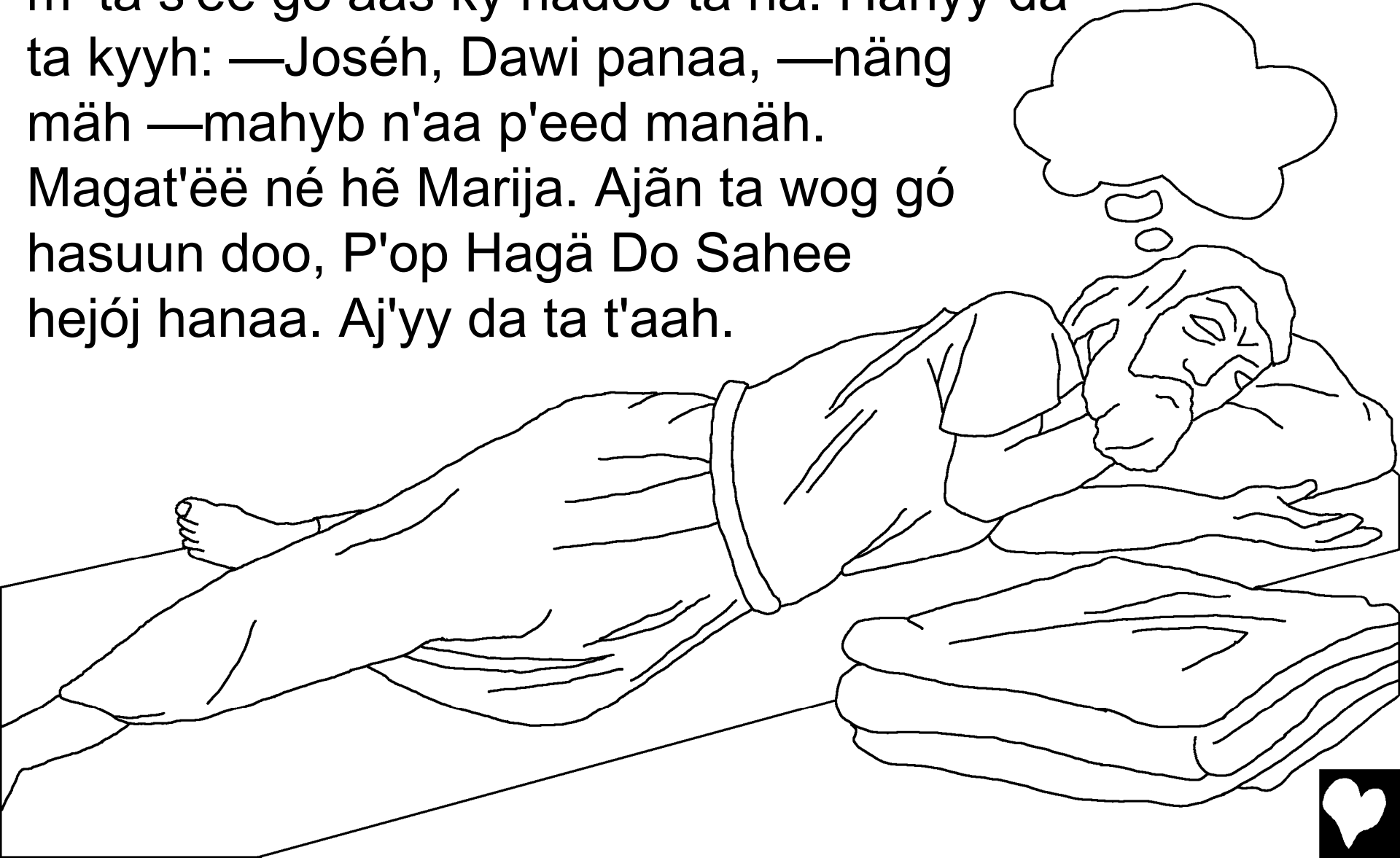


Ti hyb n'aa m' dooh takarẽn bä Marija taky n'aa tapa
bä hajõk do sa matym gó.

Dooh takarẽn bä Marija tanu
meby bä ta wób sa hã. Ti
hyb n'aa tahyb n'aa newë
däk, ta h'yyb gó, Marija
tamejõ hõm
taganat'ëë wät hyb
n'aa. Dooh m'
takarẽn bä ta wób
tamaher'ood bä.



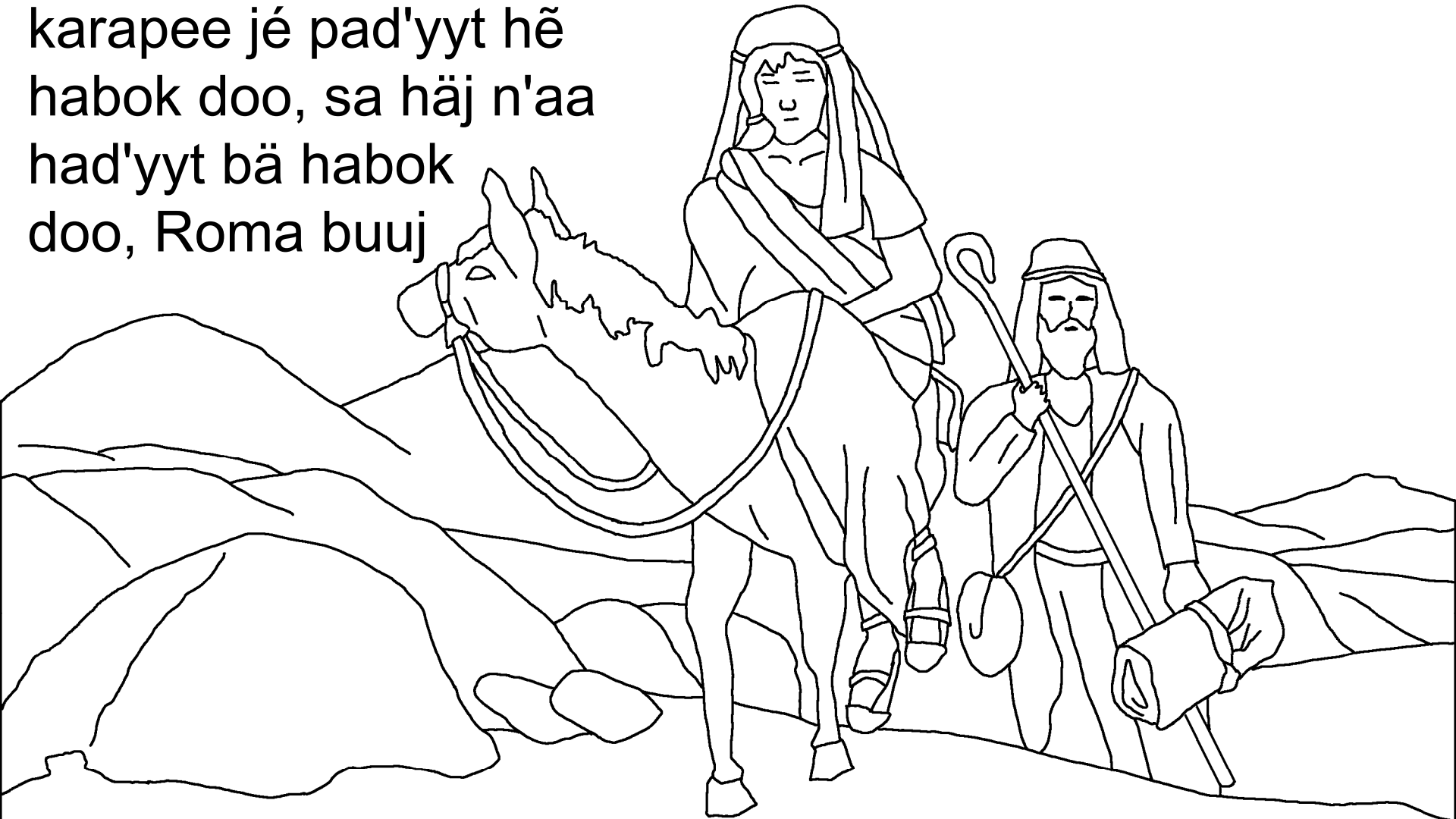
Ti m', ta ti tahyb n'aa newë däk do jawén paa bä Tak'ëp
Hyb N'aa Jawyk Do ããs kas'ee wät ta hã ta s'ëë gó. Ti
m' ta s'ëë gó ããs ky hadoo ta hã. Hahỹỹ da
ta kyyh: —Joséh, Dawi panaa, —näng
mäh —mahyb n'aa p'eed manäh.
Magat'ëë né hẽ Marija. Ajãn ta wog gó
hasuun doo, P'op Hagä Do Sahee
hejóh hanaa. Aj'yy da ta t'aah.



Mahäd n'oo da Jesus, P'op Hagä Do karapee
tabed'ëöp hyb n'aa da nesaa do ramoo bok do mahānh
—näng mä ääs kyyh Joséh hã. Ti m' Joséh
ty gawëej däk bä, ääs mejũũ doo da né
hẽ taky daheeh. Marija tagat'ëë däg kãn.
Tagat'ëë däk né hẽ, dooh ta wẽ tawäd bä
Marija t'aah nenäng nä bä. Ti m' Marija
t'aah benäng do jawén paa bä
Joséh häd n'oo däk
mä Jesus.



Ti noo gó m', hajõng häj n'aa sa wahë n'aa Aw-Kus häd
näng do tamejũũ rabetsén hyb n'aa sahõnh hẽ ta
karapee jé pad'yyt hẽ
habok doo, sa häj n'aa
had'yyt bä habok
doo, Roma buuj



ramejũũ doo bä.



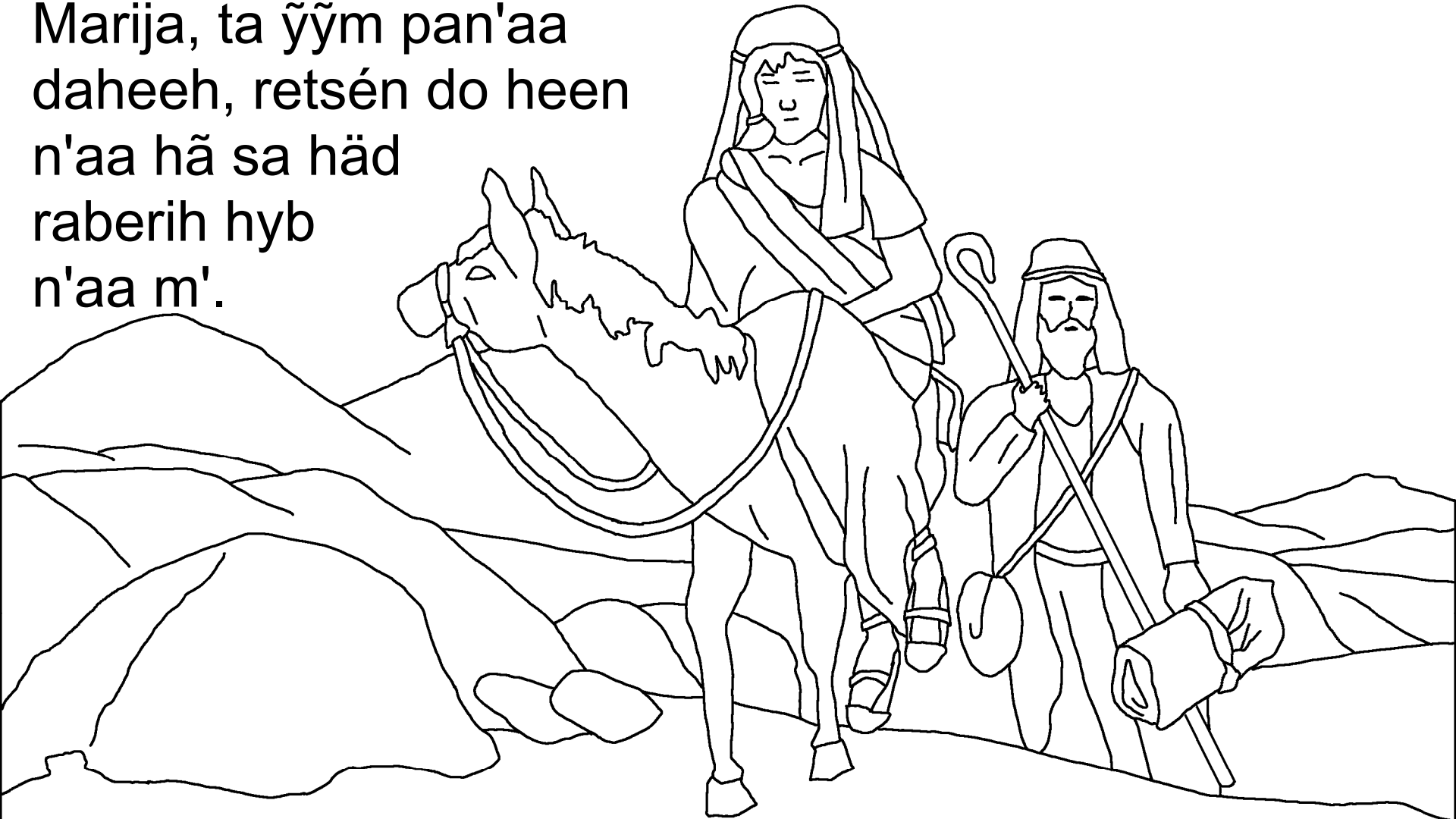
Tii bä m' sahõnh hẽ rabebanh sa wahẽ makũ panang
p'aa hẽnh, ta heen n'aa hã sa häd
raberih hyb n'aa.



Ti hyb n'aa m' panang Nasaréh, Garirej häj n'aa bä
badäk doo bä naa Joséh ratsyym kasog kän, Judah häj
n'aa hěnh, panang Berěnh
häd näng doo hěnh
rabahõm hyb
n'aa.



Dawi häd näng do panang paa né hě m' ti Berěnh.
Dawi panaa see m' Joséh. Tĩĩ hěnh tawén hõm mã
Marija, ta yĩm pan'aa
daheeh, retsén do heen
n'aa hã sa häd
raberih hyb
n'aa m'.



Etaah mã ti Marija.



Ta tii bä rabajeej
bong noo gó kä m'
karapee benyy däg
kän.



Ti m' pooj jé ta t'aah, aj'yy m'. Ti m' tabahabën dāk. Ta
wób sa masããh tób n'aa yt hã m', b'éeé waa hood gó m'
tadasooh. Du daa m' dawëë
hena do tób ranu kahej'ëëk
doo bã m',
gabad'ëë dāk
do hyb
n'aa m'.



Ti noo gó kä m', atsëm, b'éé hagã n'aa rabaj'eenh
p'eets hẽ. B'éé mã rahag'ããs. Ti m' P'op Hagã Do
ããs kasee sa hã. Ti m' P'op Hagã Do
hejój tametëeh sa pa. Ta

bag tak'ëp
gabarëeh
do hadoo
✧ mäh.
✧

Ti m' b'éé hagã
n'aa tak'ëp mã
rabeỹm bong.



Ti m' ääs ky hadoo sa hä: —Bë eỹm manäh! Ỹ manaa
tak'öp ji tsebé do panyyg, sahõnh hẽ panyyg pan'aa
—näng mäh. —Naga hẽ enyy däk bë
mahang, Dawi panang paa

bä, bë
h'yyb tym
dëeb. Kristo,
P'op Hagä Do
H'yyb Däng

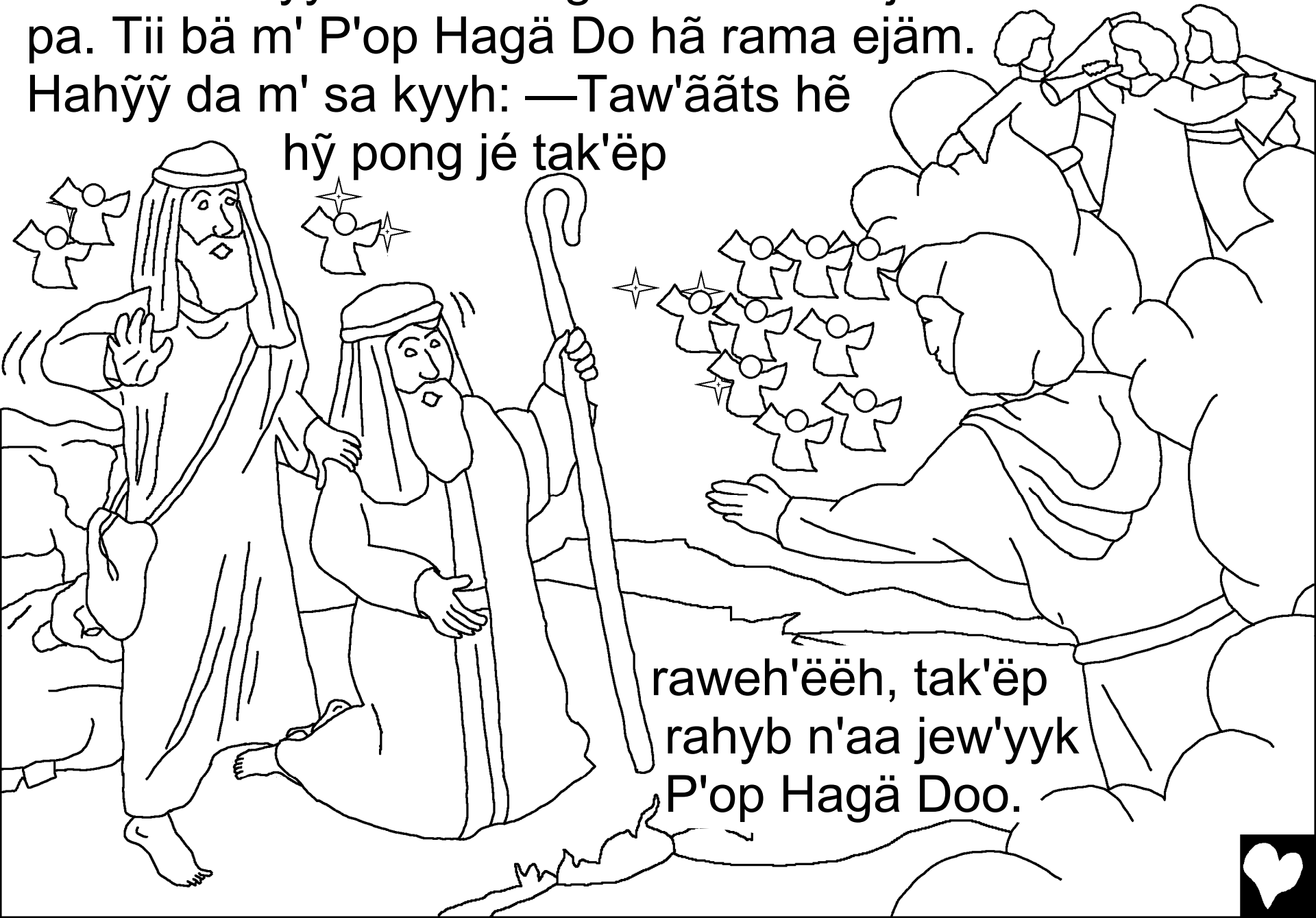
Doo, Tak'öp Hyb
N'aa Jawyk Do
tii —näng mä
ääs kyyh.



Ti m' taky hadoo ĕnh: —Hahỹỹ da da bẽ heen n'aa: Bẽ
aw'yyt da kahabẽn is karapee. B'ée waa hood gó da
tabasoo —nãng mã ããs kyyh b'ée
hagã n'aa sa hã.



Ti bā m' nawayw hē m' ragenā b'ēēh hajōk do āās ta see
pa. Tii bā m' P'op Hagā Do hā rama ejām.
Hahỹỹ da m' sa kyyh: —Taw'āāts hē
hỹ pong jé tak'ēp



raweh'ēēh, tak'ēp
rahyb n'aa jew'yik
P'op Hagā Doo.



Badäk hahỹỹ bä, ta hã habong do hã, takamahãn do
hã, P'op Hagä Do anoo da h'yyb näw
n'aa —näk mä ããs sa kyyh.



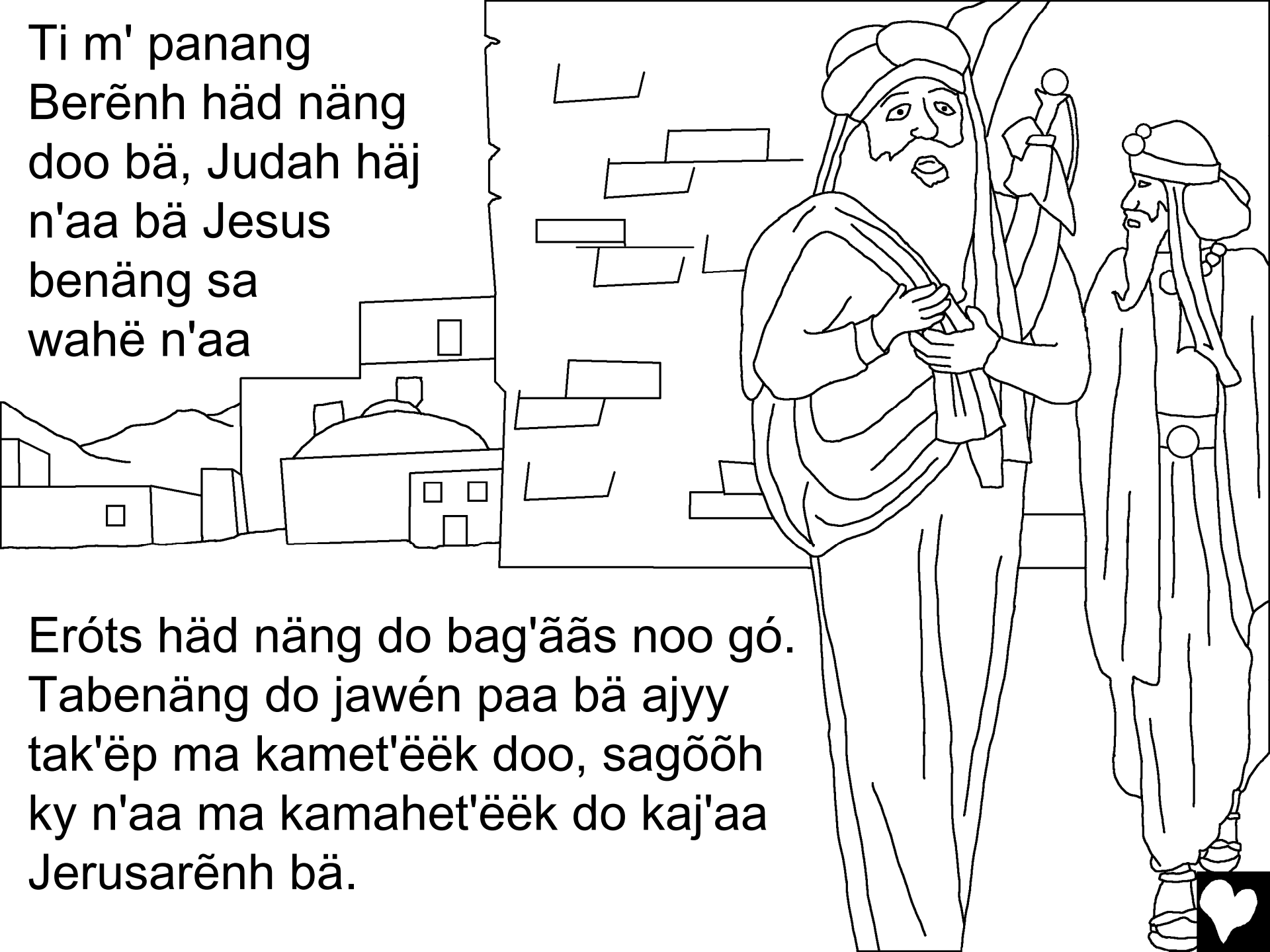
Ããs rabelo bong bã m', p'aa hẽnh hỹ pong jé
rabasëëk bã m', b'ée hagã n'aa rakaner'ood kãn, ti m'
raky hadoo: —Hamäh, Berẽnh hẽnh ẽr hegãã ti P'op
Hagã Do her'oot do ããs hã. Hamäh, hamäh —näk
mäh.



Ti m' nawayw hě m' rah'yy kabawaad bong. Resoos
mäh. Ti m' rabawyyd kăn Joséh, Marija, karapee kä.
Karapee basooh mă b'ée waa hood gó. Karapee
rabahapäh jawén paa bă kä m', jé pad'yyt mă
rabaher'ood hōm karapee t'aah ky n'aa, sa hã ãās
panäk doo.



Ti m' panang
Berēnh häd näng
doo bä, Judah häj
n'aa bä Jesus
benäng sa
wahē n'aa

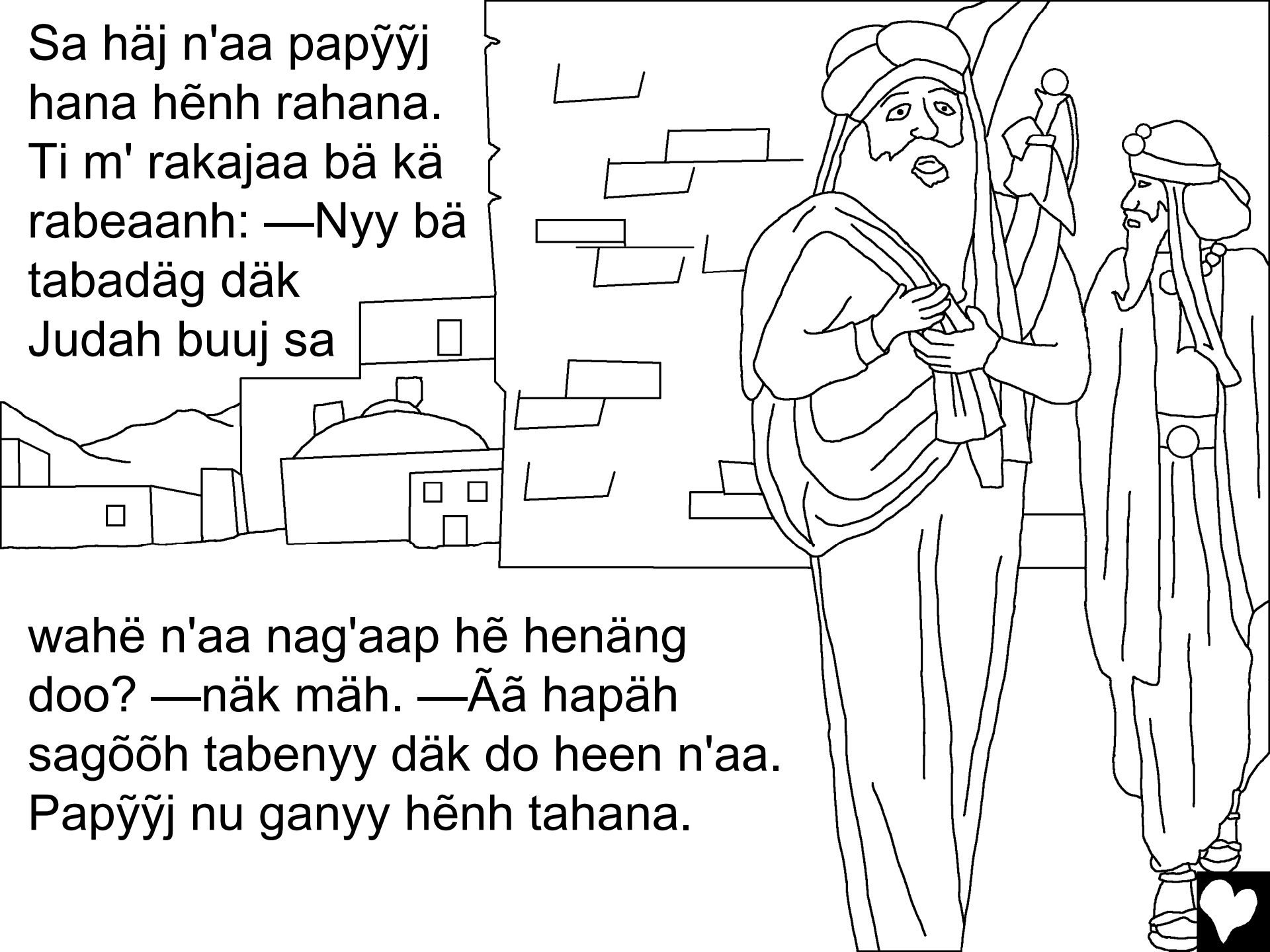


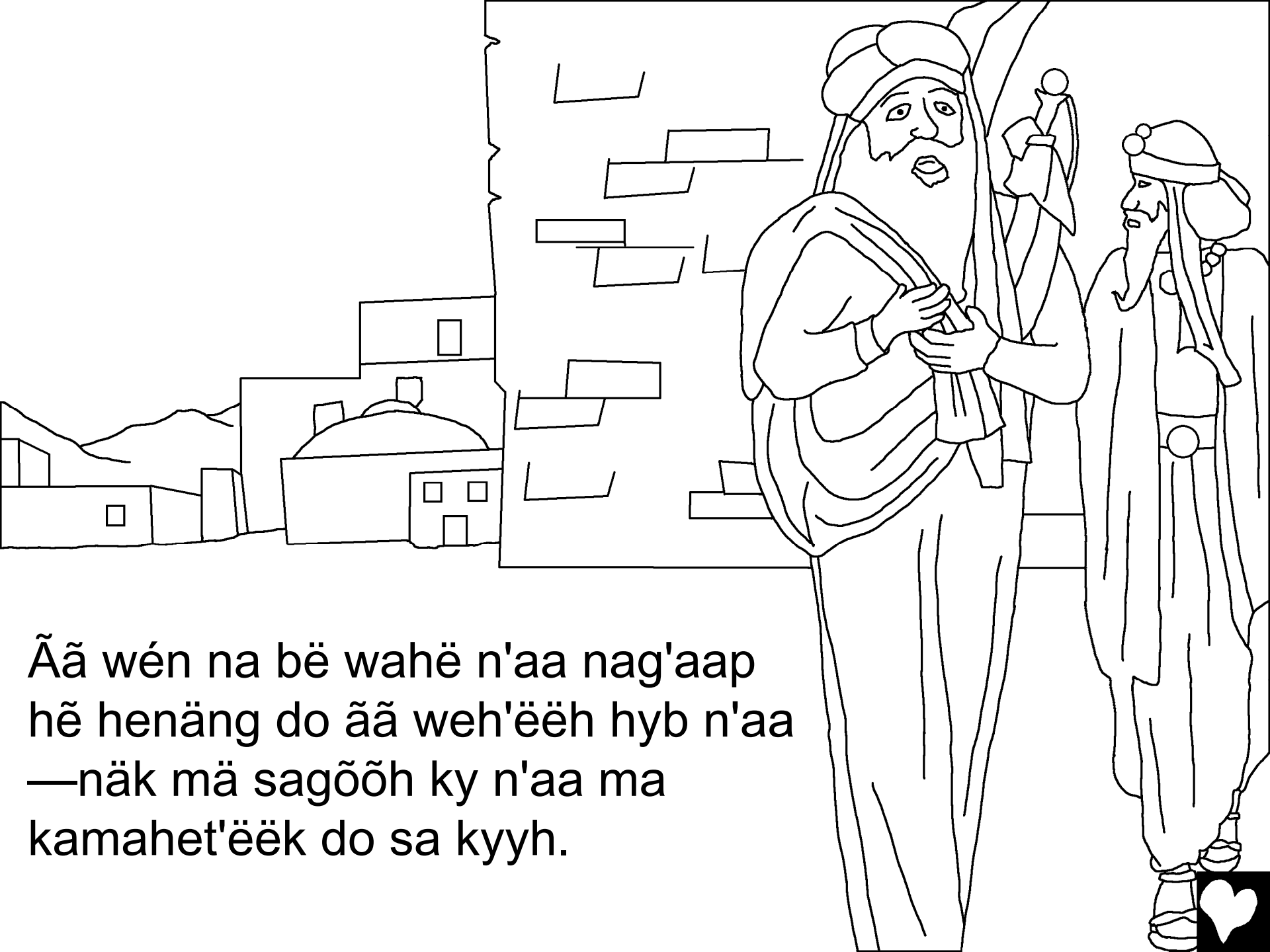
Eróts häd näng do bag'ããs noo gó.
Tabenäng do jawén paa bä ajyy
tak'öp ma kamet'ëäk doo, sagõõh
ky n'aa ma kamahet'ëäk do kaj'aa
Jerusarēnh bä.



Sa häj n'aa papỹỹj
hana hěnh rahana.
Ti m' rakajaa bä kä
rabeaanh: —Nyy bä
tabadäg däk
Judah buuj sa

wahě n'aa nag'aap hě henäng
doo? —näk mäh. —Ãã hapäh
sagõõh tabeny y däk do heen n'aa.
Papỹỹj nu gany y hěnh tahana.

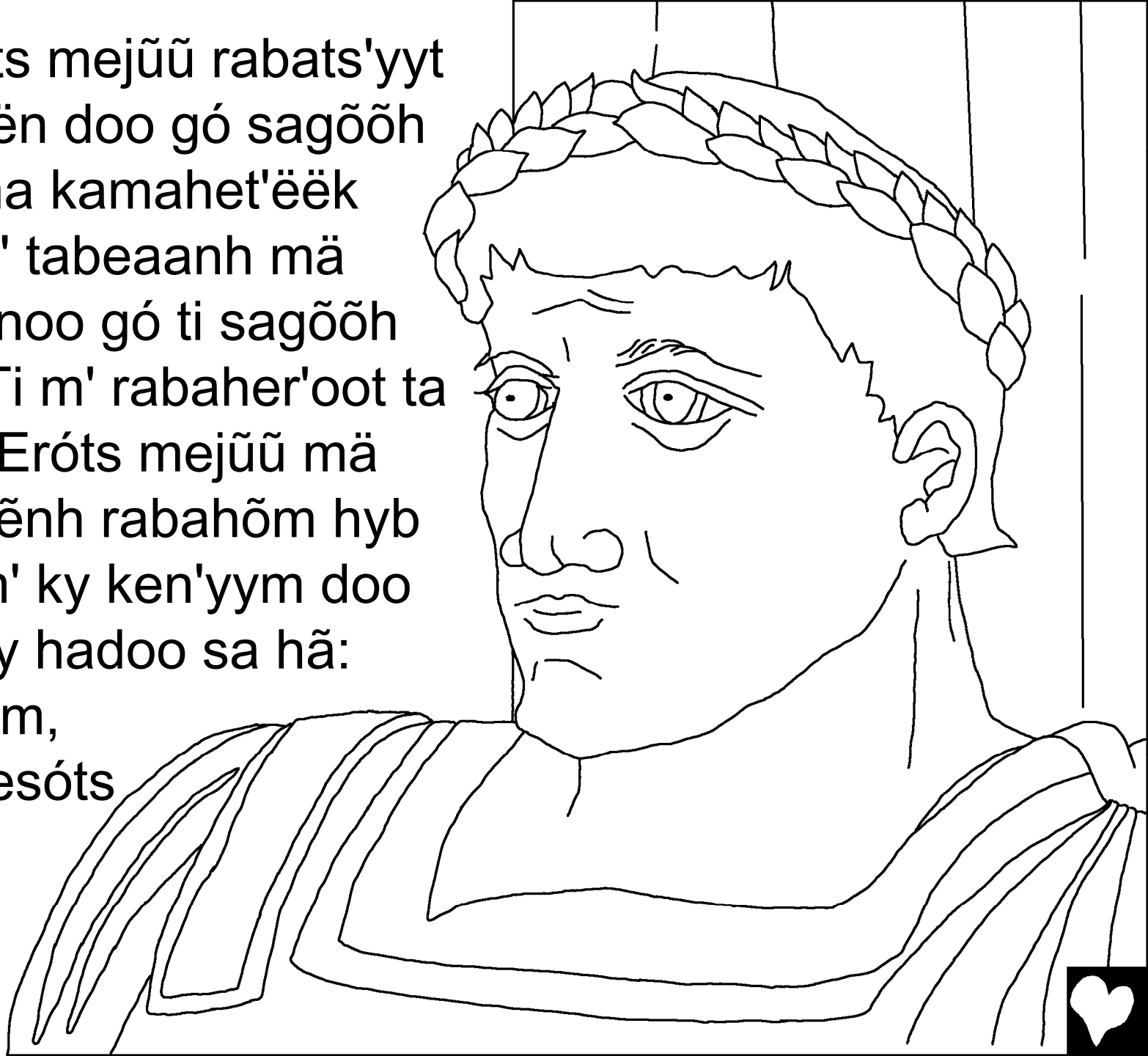




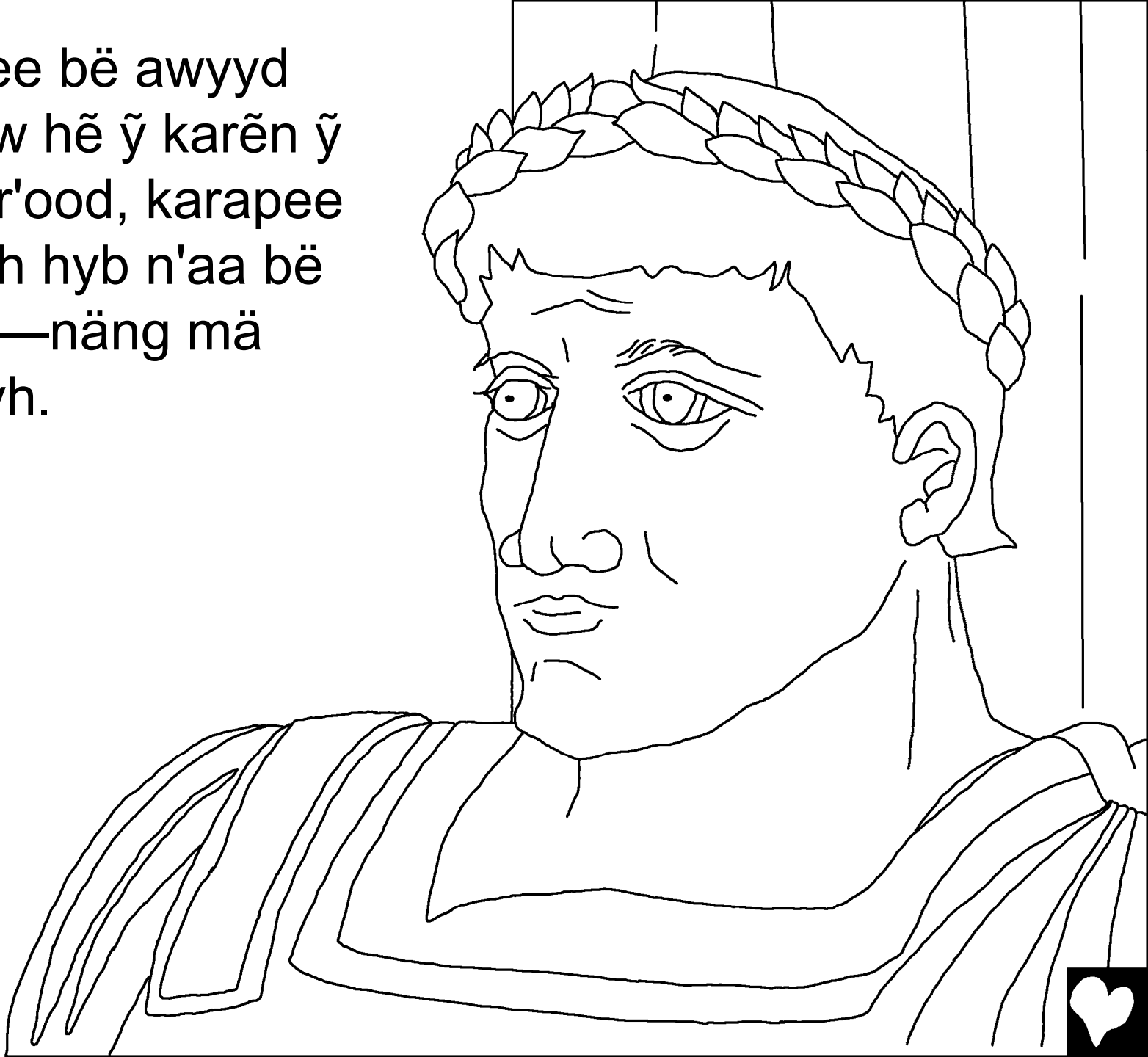
Ãã wén na bë wahë n'aa nag'aap
hë henäng do ãã weh'ëëh hyb n'aa
—näk mä sagõõh ky n'aa ma
kamahet'ëëk do sa kyyh.



Ti m' Eróts mejũũ rabats'yyt
ta wë kejën doo gó sagõõh
ky n'aa ma kamahet'ëëk
doo. Ti m' tabeaanh mã
sa hã ny noo gó ti sagõõh
ganyyh. Ti m' rabaher'oot ta
hã. Ti m' Eróts mejũũ mã
Berẽnh hẽnh rabahõm hyb
n'aa. Ti m' ky ken'yym doo
gó m' taky hadoo sa hã:
—Bë ahõm,
baad bë esóts
karapee
—näng
mäh.



—Karapee bë awyyd
bä, nayyw hẽ ÿ karẽn ÿ
bë maher'ood, karapee
ÿ weh'ëëh hyb n'aa bë
nemuun —näng mä
Eróts kyyh.



Ti m' sa hã Eróts maher'oot do jawén paa bã, ratsyym
kasog kãn mãh. P'aa hẽnh mã sagõõh rabahapäh ẽnh
ramahõm me. Sa pooj jé m' sagõõh
bahõm. Ti m' sagõõh bayyw kã
kãn tób karapee t'aah yt sooh
do pong jó. Ti m' tób gó
rabajëë p'ëë bã kã
rabawyyd kãn mã
karapee Marija
moo gó kã.



Ti m' rabehty b'ëëh tũũ sa taron nu paa me karapee
t'aah wë. Ti m' rawehëë kãn ta hã. Ti m' raban'oo däk

ta hã ta matym n'aa tak'ëp hanãm doo,

ky n'aa gebah doo. K'ããts tæg

gabarëëh do s'ëëb, b'aa tæg

buu benyym do s'ëëb in-sijëën

häd näng doo, b'aa

tæg buu benyym do

s'ëëb miir häd näng

do raban'oo kãn ta

matym n'aa.



Ti m' sa s'ëë gó kä P'op Hagä Do maher'oot ranabaaaj
hõm hyb n'aa Eróts magä doo me, Eróts
ramanaher'oot hyb n'aa. Ti m'
ta tyw n'aa see me m' rababaaaj
hõm kãn sa häj n'aa hēnh.



Ti m' sagõõh ma kamahet'ëëk
do ratsyym kasok do jawén
paa bä, Tak'ëp Hyb N'aa
Jawyk Do ããs kasee mä
Joséh hã ta s'ëë gó. Ti m' ta
s'ëë gó taky hadoo ta
hã: —As'ëëg g'ëëd!
—näng mäh.



—Mamahũũm wäd karapee
t'aah ta yŷn daheeh Esit häj
n'aa hēnh, t'ĩ hēnh bē kejēn
hōm hyb n'aa. Eróts mejũũ
da resoos karapee t'aah
tadaj'ēēp hyb n'aa. Ti
hyb n'aa da Esit bā bē
ayyw dó, ōm y
maher'oot bā kā da
mabana

—näng mā ãās kyyh
Joséh hã.

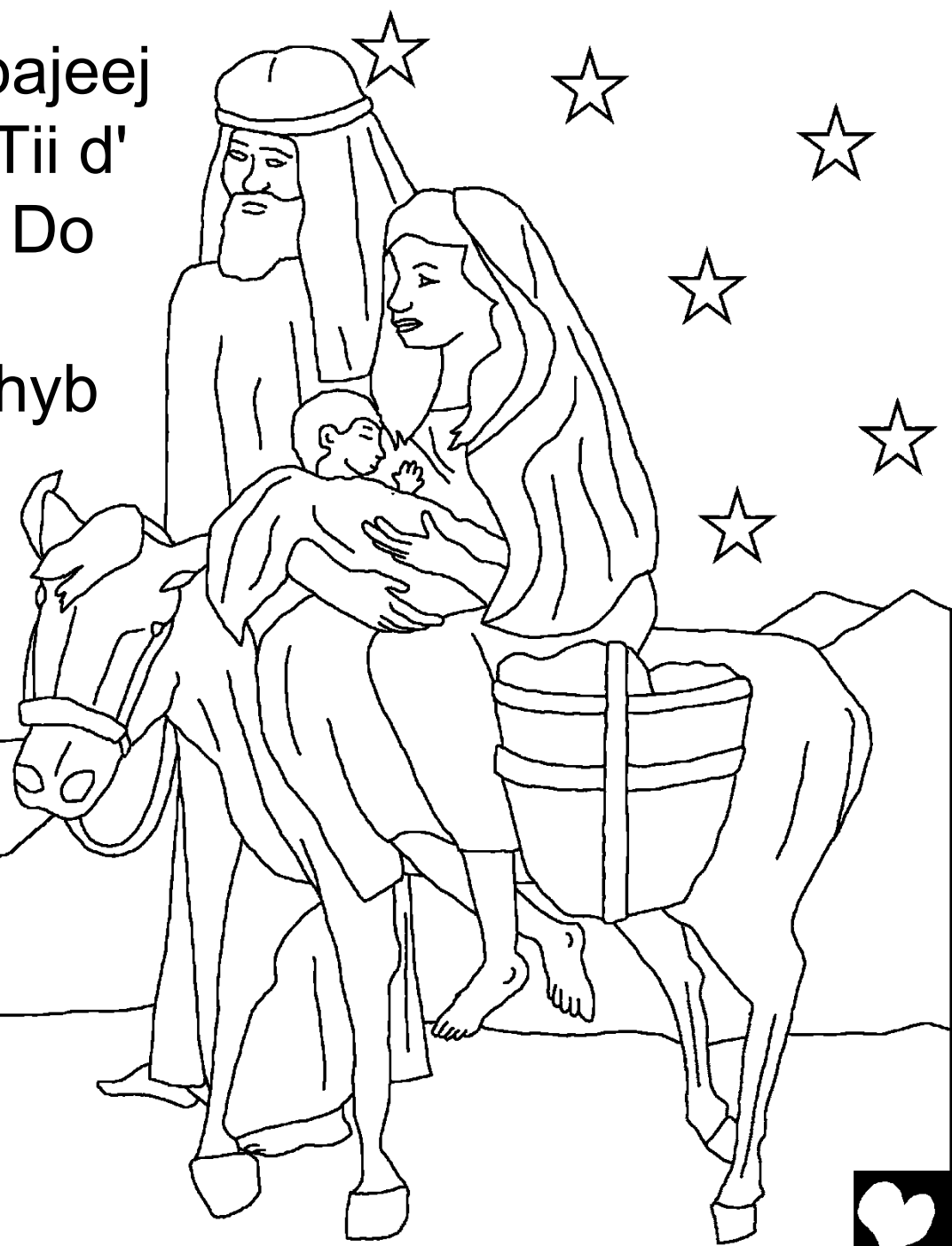


Ti m' nayyw hẽ Joséh ty
gawëëj däk. Ti m' atsëm né
hẽ Joséh bado däk karapee
t'aah, ti m' karapee ỹn
daheeh ratsyym kasog kãn
Esit hẽnh hah'ũũm doo.



Ti m' Esit häj n'aa bä rabajeej
kän Eróts bedëp nä bä. Tii d'
tawén hadoo P'op Hagä Do
kyyh ta ky n'aa rod see
her'oot do paa kaja däk hyb
n'aa. Hahỹỹ d' mä P'op
Hagä Do kyyh ta ky n'aa
rod erih do paah: “Ỹ
naëëj wät tah ỹỹ, Esit
bä naa

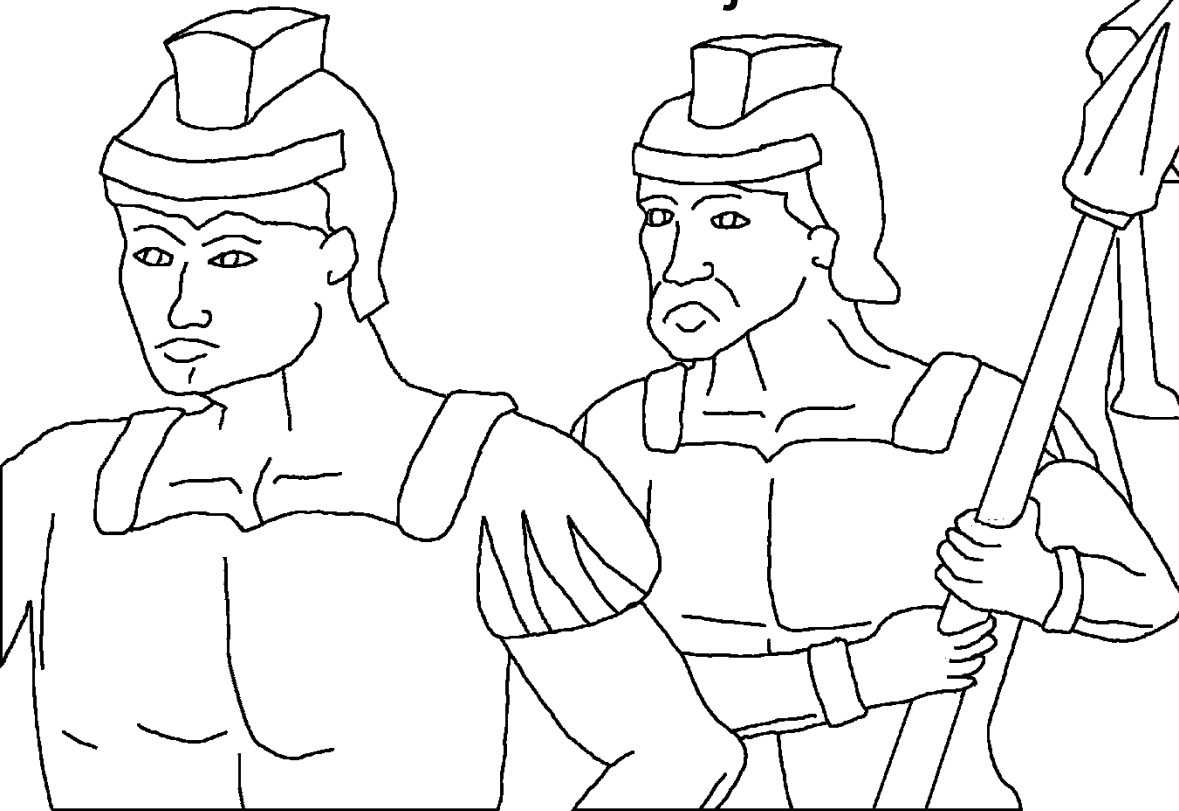
tabanyyh hyb n'aa”,
näng kerih do hã.



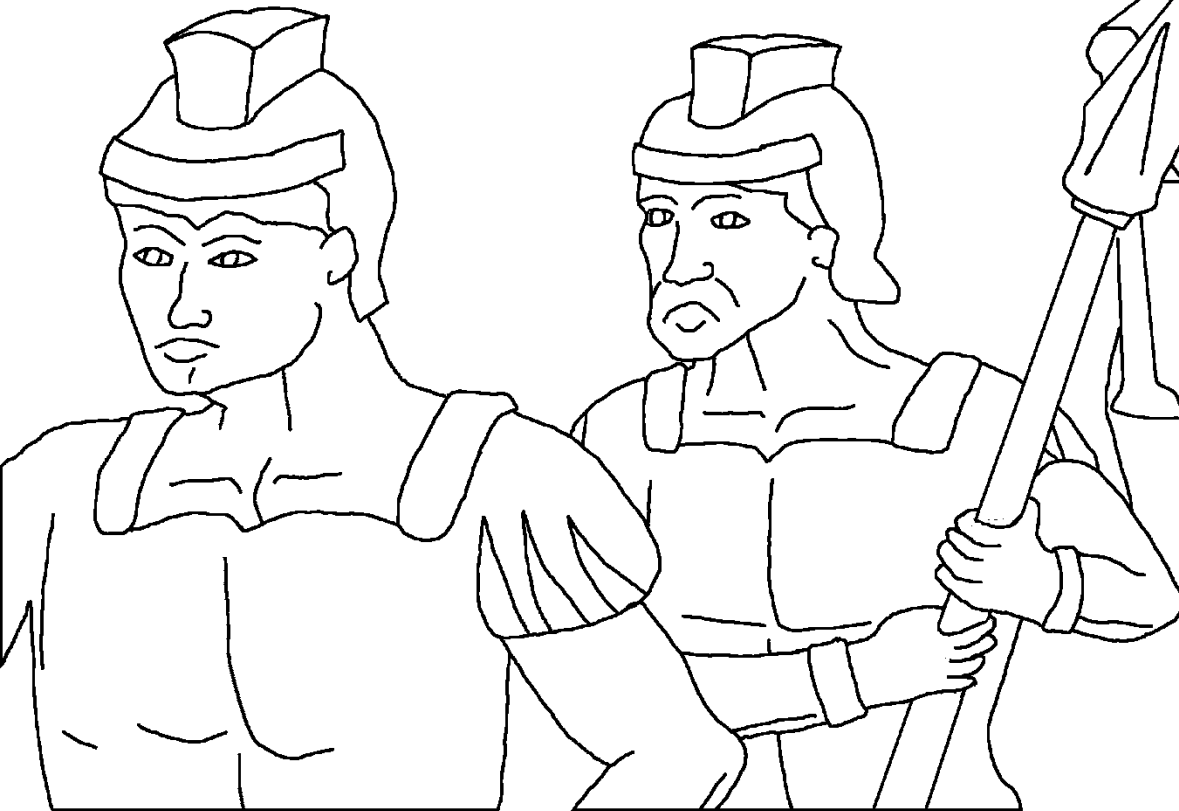
Ti m' Eróts h'yy kadaw'uuh
sagõõh ky n'aa ma
kamahet'ëëk do rawadii doo.
Ti hyb n'aa tak'ëp mä
takawajãän.



Ti m' tamejũũ mã radej'ëöp
hyb n'aa Berēnh panang bā,
panang nedaa bā na-ããj hē,
sahōnh hē karepé ajyy
pawóp hē ta baab n'aa hedo
padëëk doo, ti yd jé ta baab
n'aa hedoo do na-ããj hē.



Tii d' tawén d'oo, pawóp
däg mä ta baab sagõõh ky
n'aa ma kamahet'ëëk do
pooj jé rabahapäh sagõõh
karapee henäng do heen
n'aa ganyyh doo.





Ti m' Eróts dajëp do jawén
paa bä, ta s'ëë gó m' ääs
kas'ee wät Joséh hã. Hahÿÿ
da ääs kyyh ta hã: —As'ëëg
g'ëëd! —näng mäh.

—Mamabaj hõm karapee
t'aah ta ÿÿn daheeh
Isaraéw häj n'aa hënh
kä. Dejëp karapee
majïï

—näng mäh.



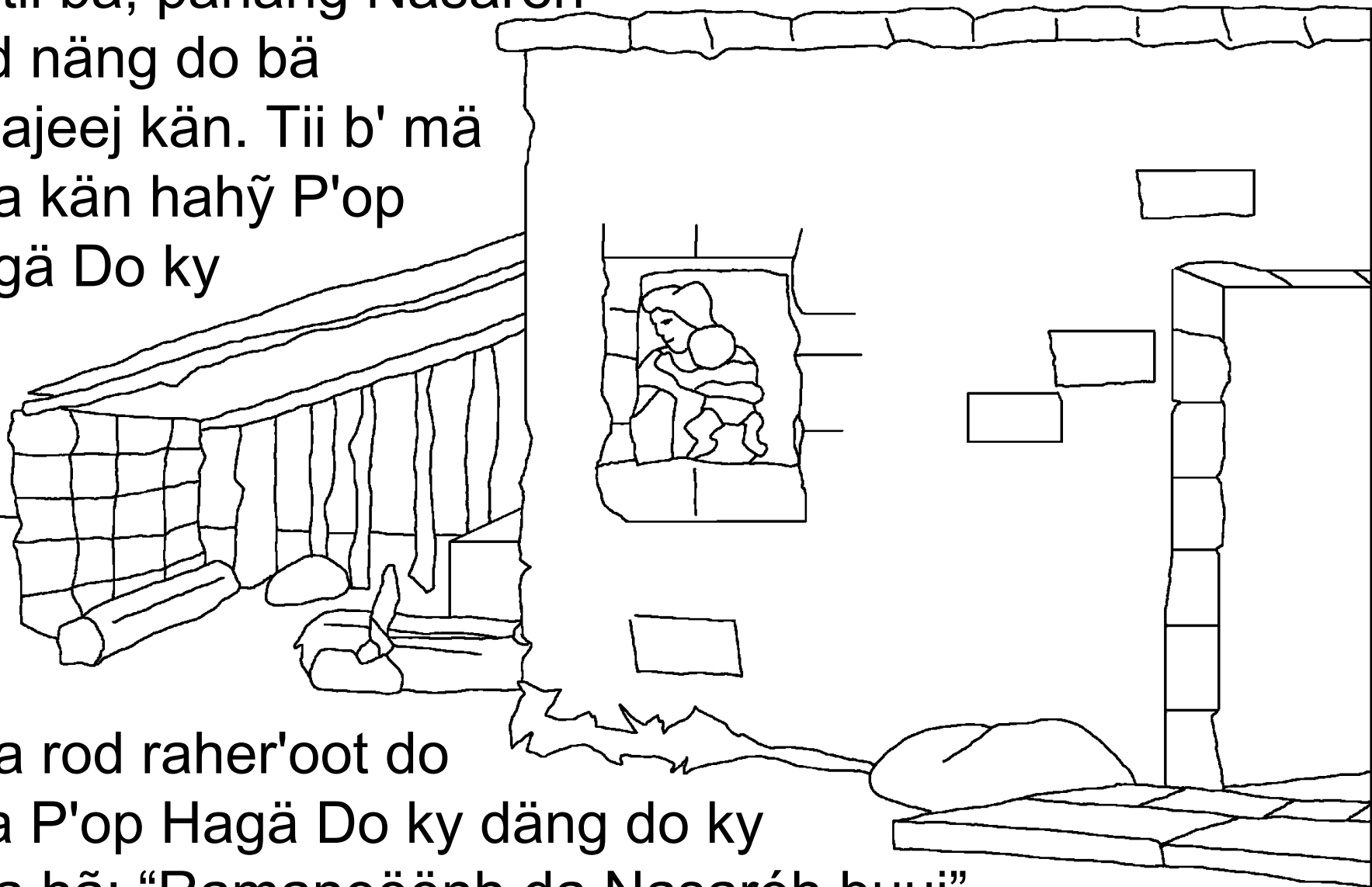
Ti m' Joséh ky n'aa napäh bä Akeraw häd
näng do bag'ããs mä
Judah häj n'aa bä ta yb
jawén buuj, eỹým mä
tĩĩ hēnh tahōm
bä kä.



Ti m' ta s'ëë see gó
P'op Hagä Do ããs maher'oot mä
tĩĩ hēnh tanahōm hyb n'aa. Ti hyb n'aa
kä m' Isaraéw häj n'aa bód Garirej häd näng
doo hēnh mä tabahōm kăn.



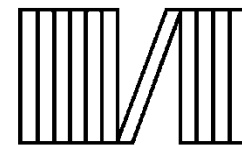
Ta tii bä, panang Nasaréh
häd näng do bä
rabajeej kän. Tii b' mä
kaja kän hahỹ P'op
Hagä Do ky



n'aa rod rahe'oot do
paa P'op Hagä Do ky däng do ky
n'aa hã: “Ramaneëñh da Nasaréh buuj”,
näk paa sa kyyh.



Tak'ëp badäk hahỹỹ hã habong do P'op
Hagä Do kamahãn. Ti hyb n'aa taban'oo
däg kãn sét hadoo do ta T'aah, sahõnh hẽ
ta hã h'yy ka'eeh do tabanesaa hẽnh
ranahõm hyb n'aa, rabadëb had'yyt
hyb n'aa hỹ pong jé P'op
Hagä Do pa kä.



Roma 3:23

Sahõnh hẽ né hẽ ramoo boo däk nesaa doo. Dawëë sahõnh hẽ rababoo däk tak'ëp baad hadoo do mahãnh, sa hã P'op Hagä Do anoo do paawä.

Roma 6:23

Banesaa hẽnh, dawëë P'op Hagä Do mahãnh ji h'yyb tym bawäd had'yyt hẽ, baad nadoo do ji moo wät do sãm. Tii d' nado ji matym n'aa P'op Hagä Do ji hã tanoo doo. Hỹ pong jé, ta pa had'yyt hẽ ji bawät P'op Hagä Do an'oo bä, ër wahë n'aa Kristo Jesus hã ër h'yy kata däk do hyb n'aa.

Eberew 9:27

Sahõnh hẽ ji, sét nuu me né hẽ ji dajëp. Ji dajëp jawén paa bä kä P'op Hagä Do ky däng da nyy da ji tabad'oo, baad tado bä, baad tanado bä.



Epeso 2:8,9

Jããm hẽ bẽ hã taky enyym do hyb n'aa bẽ tedëëb wät nesaa do mahãnh, bẽ h'yy ka'eeh do hyb n'aa ta hã. Dooh bẽ hanaa tado bã tii. P'op Hagä Do anoo tii, ji matym n'aa hadoo. Dooh baad hadoo do ji moo wät do hyb n'aa ji tawén ed'ëëp, ji daaj hẽ ji hã hẽ ji h'yy kasabé mahãnh.

Roma 10:9,10

Hahỹỹ da ãã panäk sahõnh hã: T'õp, a h'yyb gó naa ta wób ramaa napäh bã, “Jesus né hẽ Tak'ëp Hyb N'aa Jawyk Doo”, manoo bã, dejëp do mahang ganä wät P'op Hagä Do an'oo bã baad a h'yyb gó maky dahé bã na-ããj hẽ, tii bã õm da P'op Hagä Do ed'ëëp nesaa do mahãnh, õm da ted'ëëp ta wë. Ji tawén ed'ëëp, ji h'yyb gó né hẽ ji ky daheeh do hyb n'aa baad ji bahado däk hyb n'aa P'op Hagä Do matym gó. Ji tawén ed'ëëp na-ããj hẽ, ji noo me ji her'oot do hyb n'aa, “Jesus né hẽ Tak'ëp Hyb N'aa Jawyk Doo.”



Jowãw 3:16,17

Tak'ëp badäk hahỹỹ hã habong do P'op Hagä Do kamahãn. Ti hyb n'aa taban'oo däg kãn sét hadoo do ta T'aah, sahõnh hẽ ta hã h'yy ka'eeh do tabanesaa hẽnh ranahõm hyb n'aa, rabadëb had'yyt hyb n'aa hỹ pong jé P'op Hagä Do pa kä. Taky n'aa etyy hyb n'aa nado nesaa do sa hã P'op Hagä Do wén mejõ hyng ta T'aah badäk hahỹỹ bä. Tawén mejõ hyng, ta hã rabadëp hyb n'aa nesaa do mahãnh —näng mã Jesus kyyh.



1 Jowãw 5:11-13

Hahỹỹ da ta T'aah ky n'aa P'op Hagä Do metëëh ji hã: Ta T'aah hyb n'aa ji h'yyb tym tabed'ëëp, hỹ pong jé ta sii ji awäd had'yyt hẽ hyb n'aa. P'op Hagä Do T'aah gadoo do ta h'yyb tym gó, hỹ pong jé had'yyt hẽ tabawäd däk da P'op Hagä Do sii. Ta T'aah ganadoo doo, dooh né hẽ tagado bä edëb had'yyt do P'op Hagä Do pa. Ỹ wén ma erii wät hahỹ bë hã, P'op Hagä Do T'aah hã h'yy ka'eeh doo, edëb had'yyt do bë gado däk né hẽ, baad bë bahapäh hyb n'aa.



Matew 1-2; Rukas 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter, Sarah S.

Nadeb NT (mbj) © 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc.
All rights reserved.

<https://www.bible.com/bible/452/MAT.1.MBJ>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

